

Lazac

a Vörös forrásból



Európai Bizottság

A kiadvány elérhető a Környezetvédelmi Főigazgatóság „Fiatalok és a környezet” honlapján:
http://europa.eu.int/comm/environment/youth/index_en.html

Szöveg: Benoît Coppée
Illusztrációk: Nicolas Viot
Műszaki munkálatok: Qwentès

***A Europe Direct szolgáltatása segít Önnek választ találni
az Európai Unióval kapcsolatos kérdéseire.***

**A szolgáltatás új, ingyenesen hívható telefonszáma:
00 800 6 7 8 9 10 11**

Az Európai Unióról további információ található az Interneten.
Ezek az „Európa” szerveren keresztül érhetők el (<http://europa.eu.int>).

Katalógusadatok a kiadvány végén találhatóak.

Luxembourg: az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala, 2004

ISBN 92-894-6394-5

© Európai Közösségek, 2004

Sokszorosítása engedélyezett, amennyiben a forrást feltüntetik.

Printed in Belgium

ÚJRAHASZNOSÍTOTT PAPIRRA NYOMTATVA



Esik az eső. Mennydörgés és villámok rengetik az eget. Lisa, a róka keresztülvág a nyílt mezőn, amilyen gyorsan csak futni tud. Menedéket keres. Igen, ott a tanyán biztosan el tud bújni! Lisa rohan. Átszökken a folyó felett. De ebben a pillanatban egy gyenge hangot hall.

– Segítség!...



Lisa átér a túlsó partra. Esőtől átázva megfordul.

– Kinek van szüksége segítségre? – kérdezi a róka.

– Segíts nekem...

Lisa egy árnyékot vesz észre. Egy madár árnyékát.

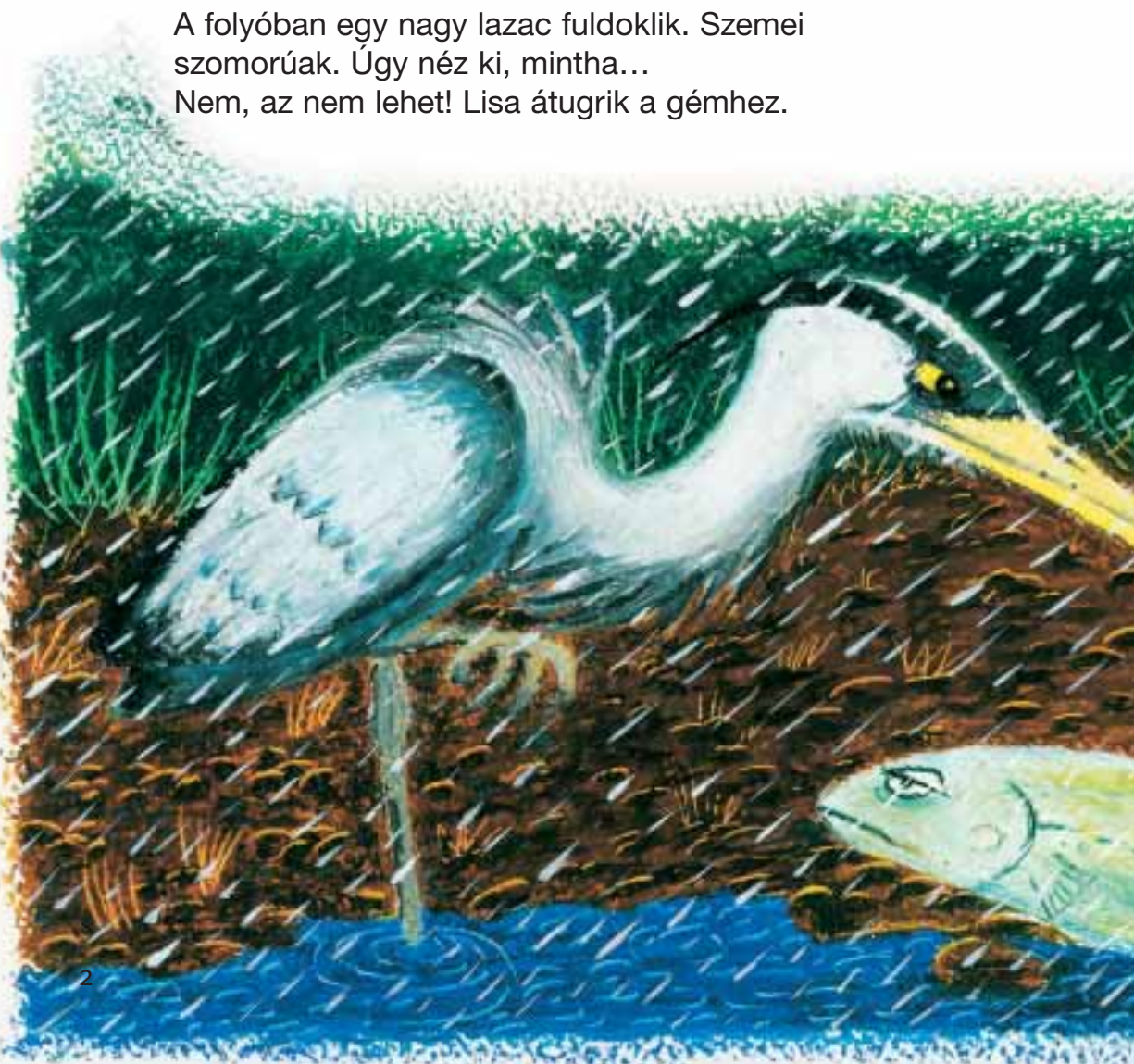
Karmai hatalmasak. Csőre éles.

Lisa elámul.

– Segíts! Segíts nekem! A lazacnak segítségre van szüksége! – kiáltja a szürkegém.

A folyóban egy nagy lazac fuldoklik. Szemei szomorúak. Úgy néz ki, mintha...

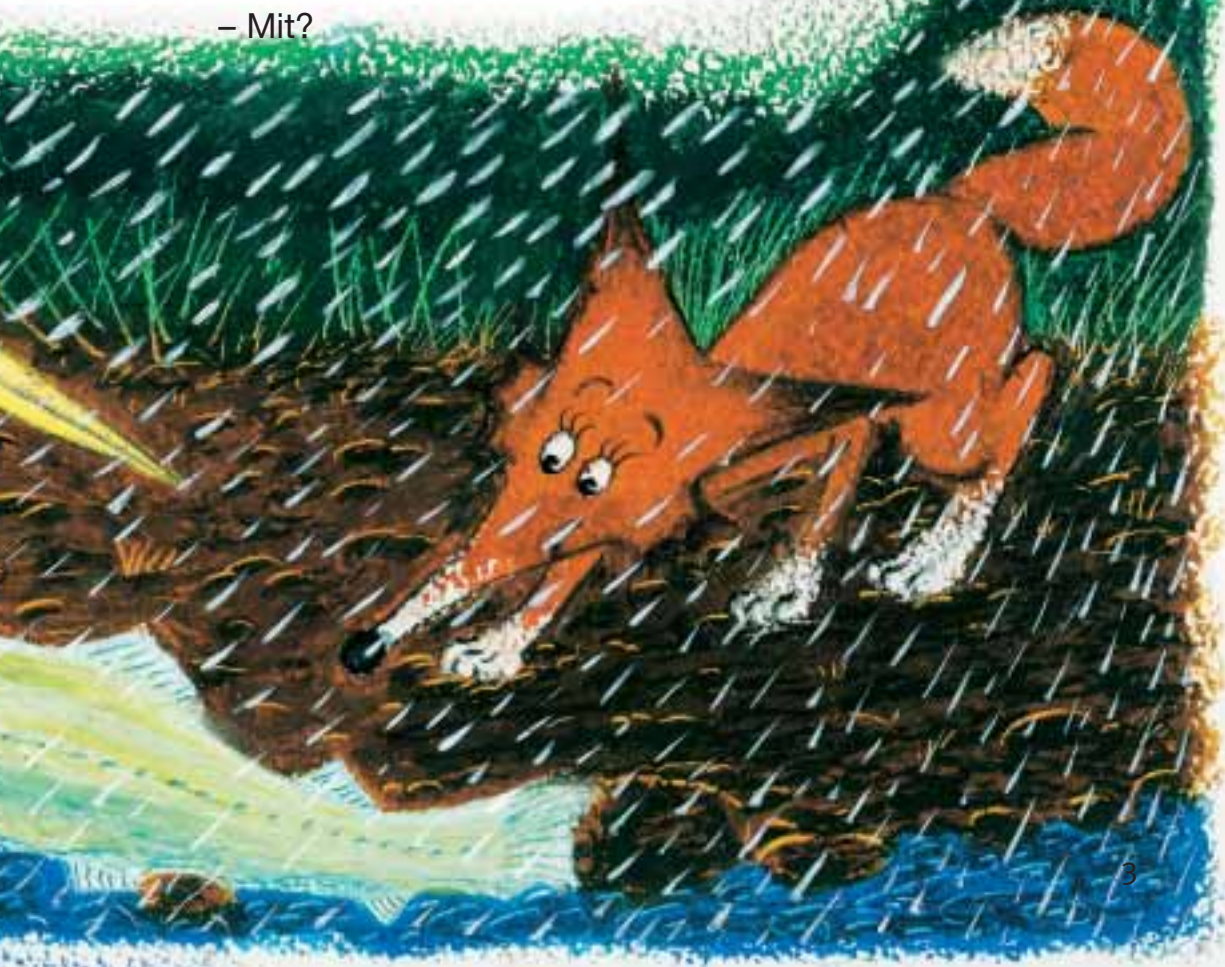
Nem, az nem lehet! Lisa átugrik a gémhez.



- Mi történt? – kérdezi Lisa aggódva.
- Segíts nekem! – kérleli a lazac. – A többi lazac elrejtőzött... amott... tovább a... argh... feljebb a folyóban... a Vörös forrásnál. Segítségért jöttem... argh!

Lisa a lazac szemébe néz.

- Megmentünk benneteket! Van egy barátom, aki gondoskodik rólatok. Tomnak hívják.
- Tom? – kérdezi a gém.
- Igen. Tom! A folyó mellett lakik. Arra! Húzzál ki néhány szálát a bundámból! – mondja Lisa a gémnek.
- Mit?



– HÚZZÁL KI NÉHÁNY SZÁLAT! – kiáltja Lisa. Aztán vidd el Tomhoz. Oda! Az ötödik házban lakik Merlin városban. Meg fogja érteni, hogy bajban vagyok. Gyorsan, gém! Könyörgöm! Ha nem sietsz, a lazacok... Oh! Siess!

A szürkegém beletúr csőrével Lisa bundájába. Ebben a pillanatban villámfény világítja meg az eget, utána mennydörgés dübörög. A gém kitép egy szőrcomót a róka bundájából. Mennydörgés!

– Most repülj! Repülj Merlin városba! És hozd el Tomot! – kiáltja Lisa.

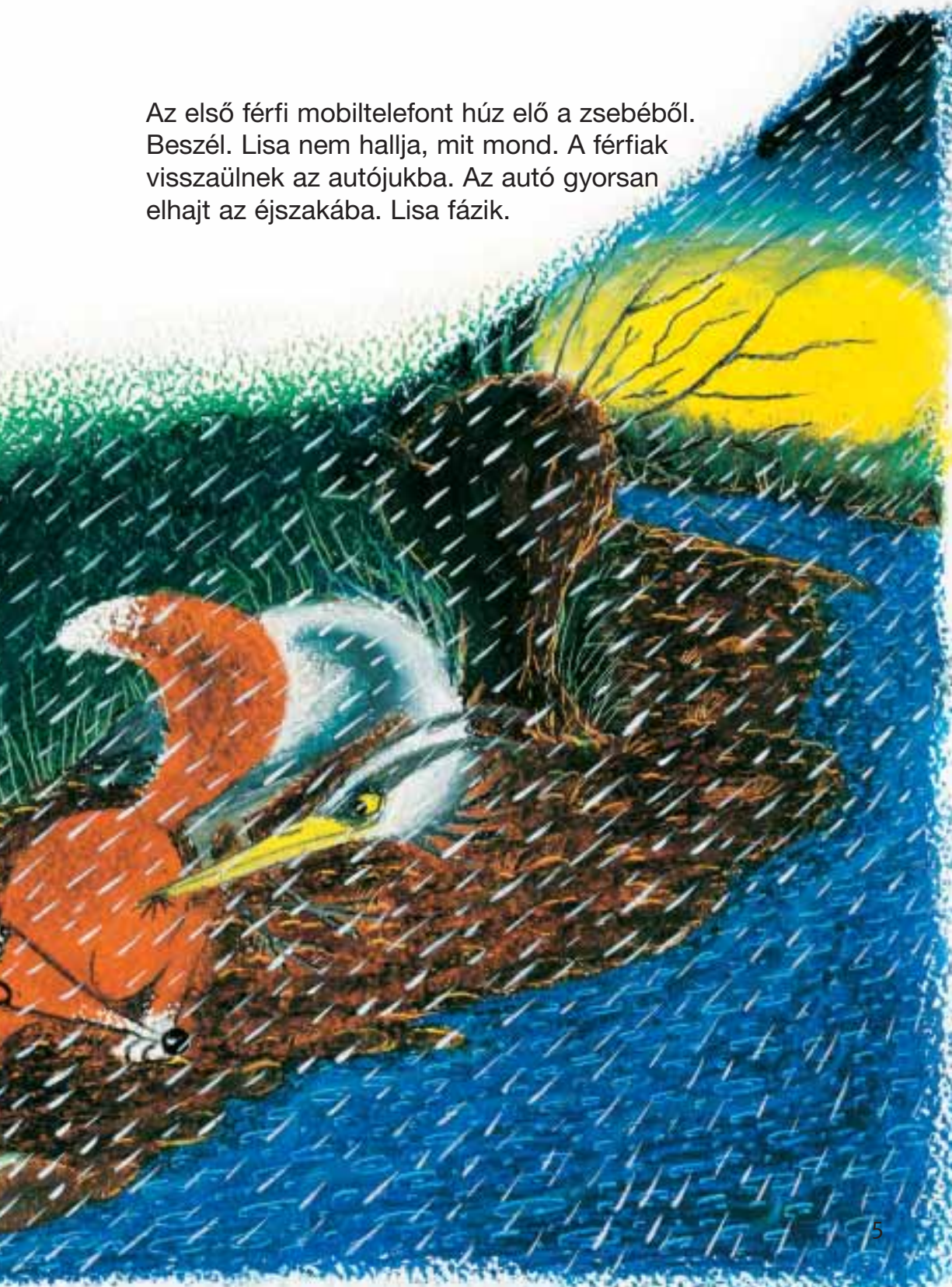
A gém elrepül. A villámcsapások között kanyarog az útja. Újabb villanás az éjszakában. De nem! Ez nem villám, hanem egy autó. Az autó fényszórói világítanak. A folyó közelében áll meg. Lisa elrejtőzik. Három férfi száll ki a járműből.

– Ez katasztrófa! – kiáltja az első.

– Még nem késő, hogy tegyünk valamit! – kiáltja a második.

– Gyorsan! – szól a harmadik.

Az első férfi mobiltelefont húz elő a zsebéből.
Beszél. Lisa nem hallja, mit mond. A férfiak
visszaülnek az autójukba. Az autó gyorsan
elhajt az éjszakába. Lisa fázik.



Ugyanebben a pillanatban a gém megérkezik Merlin városba. Számolja a házakat. Egy, kettő, három, négy és öt. Ez Tom háza! A gém beles az ablakon. Igen, Tom ott van, alszik! A madár csőrével megkopogtatja az üveget. Tom felébred, és kinyitja az ablakot. A gém előhúzza Lisa szőréét.



- Óh! Ez Lisa szőre! Veszélyben van? – kérdezi Tom.
- Nem – feleli a gém. De szüksége van rád. Hogy megmentsük a lazacokat. Gyere velem!

Tom belebújik a dzsekijébe. Kiugrik az ablakon. A gém átrepül a folyó felett. Tom a hátán ül.

- Ott! – kiáltja a gém. – Odalenn, a tanya közelében!
- Lisa! – kiáltja Tom. – LISA!

Lisa meghallja Tom hangját. Mérhetetlen megkönnyebbüléssel sóhajt fel. A róka szemei felcsillannak az örömtől. Lisa a lazacra néz.

- Tom itt van! Hamarosan biztonságban lesztek!

A gém leszáll. Csöpögve, átázva és csontig átfagyva szalad Tom Lisa felé. Tom és Lisa átölelik egymást. Nem csodálatos, amikor két barát újra találkozik? Lisa gyorsan a lazacra mutat.

- A lazac beteg, Tom! Talán mérgezett a folyó vize...
- Jaj, de szörnyű! – mondja Tom. Meg kell védenünk a lazacokat ettől a katasztrófától! Bele kell tennünk őt... egy vödör esővízbe!
- Ott van egy vödör a tanyaudvaron! – szól Lisa.





Tom a tanyára rohan. Megragadja a vödrot és felemeli. Nagy nehezen elvonszolja, és a lazac mellé teszi. A fiú kicsi kezei gyengéden fogják a hala. Megvan!
A lazac biztonságban van, legalább egy ideig.

– Több segítségre van szükségünk! – mondja Tom.

Tom elcipeli a vödrot a tanyához. Hja, nagyon nehéz! Bekopog az ajtón. Egy idős hölgy nyitja ki.

– Hát te mit csinálsz kint ilyenkor éjnek idején, fiatalember? – kérdezi a hölgy.



- Riasztanunk kell! A folyó vize szennyezett! A lazac beteg! Segítenünk kell rajta!
- Milyen lazac, fiatalember?
- Itt, a lazac a vödörben!

Az idős hölgy esernyőt ragad. Odamegy a vödörhöz.
Tom nagyon gyorsan beszél.

- Egy biztonságos hely kell a lazacnak. Betehetjük a fürdőkádjába?
- Fürdőkád? – kiált fel az idős hölgy. – De... nálam nincs vízvezeték itt a tanyán... Én a folyó vizében mosok... Nincs fürdőkádam...
- Huh! Nincs fürdőkádja?
- Bizony nincs, fiatalember! Sőt egyetlen csapom sincs!
- Ha nagy leszek, eljövök és felszerелеk egy csapat magának! – mondja Tom.
- Nincs rá szükségem! Jól megvagyok nélküle...

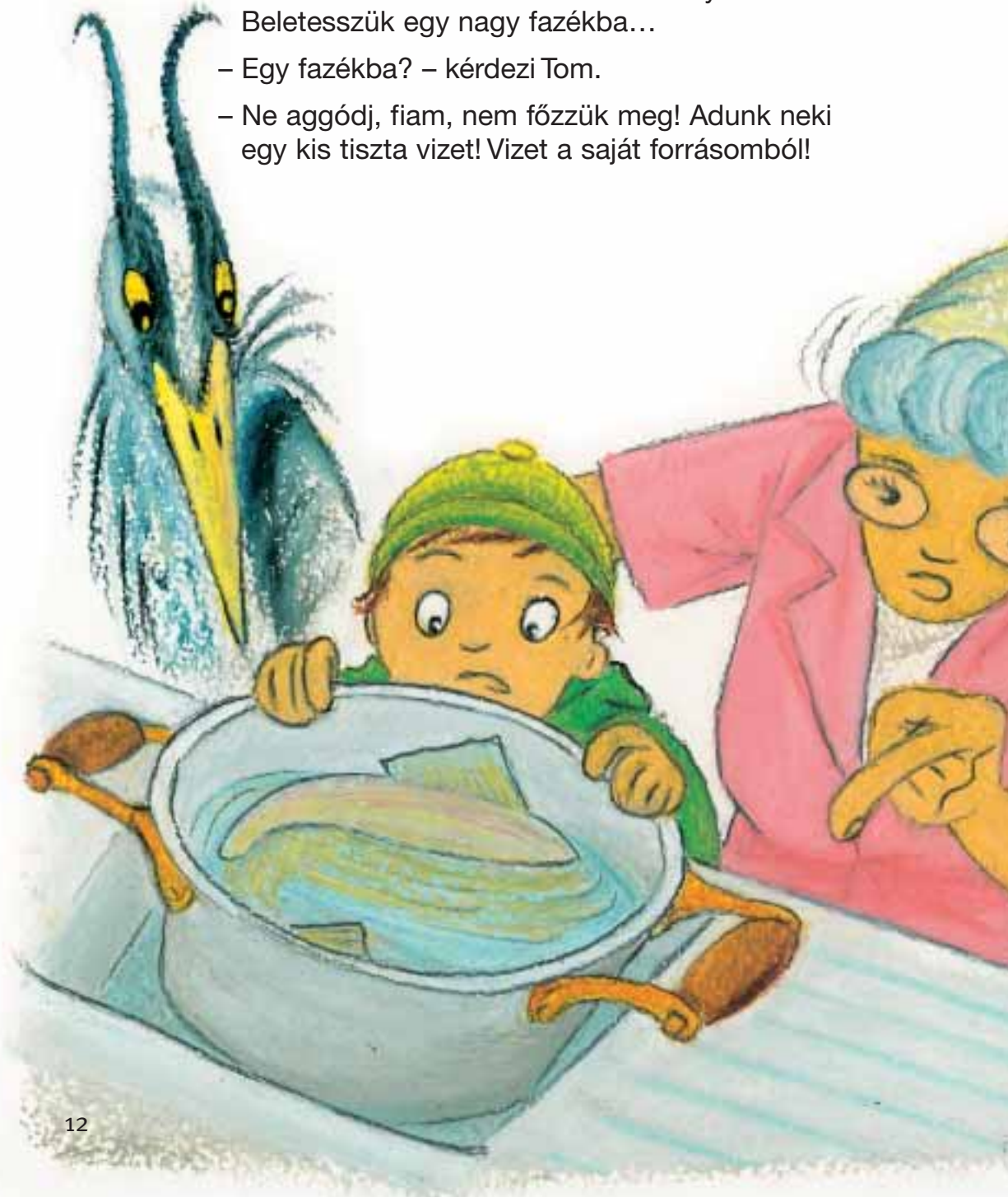


- Nem! – feleli Tom. Ha majd nagyon-nagyon öreg lesz, szüksége lesz a csapra! Mert lehet, hogy nem bír majd elmenni a forráshoz!
- Ez jó ötlet! Nagyon szerencsés lennék, mert úgy hallom, sok embernek nincs víz az otthona közelében... Olyan gyerekeknek, mint te, Tom, kilométereket kell gyalogolniuk érte.
- Kérem, jöjjön gyorsan, segítségre van szükségünk!
- ismétli meg Tom.
- Oh, igen... el is felejtettem... – feleli az idős hölgy.



A hölgy a vödörre néz és a lazacra.

- Rendben! Bevisszük a lazacot a konyhámba. Beletesszük egy nagy fazékba...
- Egy fazékba? – kérdezi Tom.
- Ne aggódj, fiam, nem főzzük meg! Adunk neki egy kis tiszta vizet! Vizet a saját forrásomból!



Az idős hölgy felemeli a vödrot. Az egész csapat követi. Olyan, mint egy felvonulás. Oh, elállt az eső! A felhők felszakadoznak. Fényesen ragyog a hold. Mindannyian bemennek a konyhába. Az idős hölgy megtölt egy nagy fazekat vízzel.

- Nem teszek túl sok vizet a fazékba, csak amennyi éppen szükséges. Mert a víz értékes.
- Ez igaz... Nem lehet vizet csinálni, és nem is lehet feltalálni! – feleli Tom. És amíg mosom a fogamat, el kell zárnom a vízcsapot. Mert Anya és Apa mondták nekem, hogy a víz olyan értékes, mint az arany.
- Oh! – kiált fel a hölgy. A lazac már nem mozog!



Tom, Lisa és a gém rémülten néznek.

– AZ NEM LEHET! – kiáltja Tom.

– NEM! – sikoltja Lisa.

A gém, aki megőrizte nyugalmát, csőre hegyét a lazac bőréhez érinti. Megcsipkedi a hal uszonyát.

– He? Mi van? – kérdezi a lazac. – Fáj a hasam...

Bang! Bang! Bang! Oh! Mi történik?

Valaki döngeti az ajtót! Az idős hölgy nyugtalannak látszik. A ház ablakán keresztül narancssárga és kék fények villognak be a szobába.

Egy autó tetején villognak a fények. Az idős hölgy kinyitja az ajtót. Három fehér ruhába öltözött férfi lép be a konyhába. Egyiküknek nagyon kedves arca van. Szemüveget és nagy csizmát visel.

– Hölgyem! Mi felügyeljük a víz minőségét. Azért jöttünk, hogy figyelmeztessük a veszélyre. Valaki veszélyes anyagot öntött a folyóba. Ez az anyag bekerülhet az ön forrásába. Ez az anyag gyomorfájást okozhat.

– Ezért beteg a lazac! – szól Tom. Gyerünk, gyorsan!

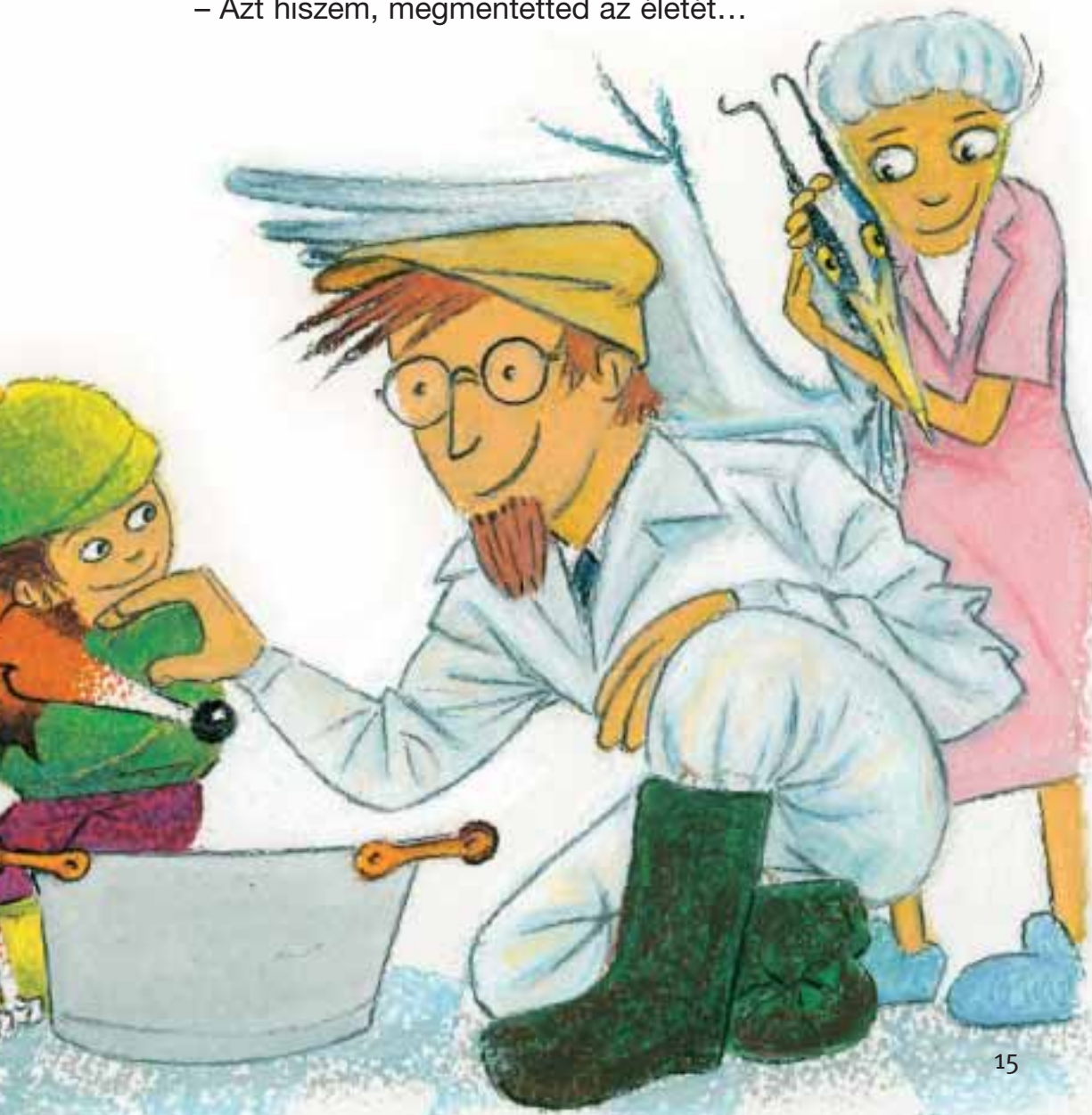


Tom odavezeti a férfit a halhoz. A férfi leguggolva Tomra néz.

– Te voltál az, aki idehozta a lazacot? – kérdezi a férfi.

– Igen, uram...

– Azt hiszem, megmentetted az életét...





Hirtelen a lazac a férfira néz.

– Vannak ott más lazacok... amott... feljebb a folyóban... hrgh... ahol a gyerekek fürödni szoktak... a Vörös forrásnál.

A férfi újra feláll. Szigorúan néz, és utasításokat ad.



– Hölgyem, pillanatnyilag kérjük, ne igya a forrása vizét! Mielőbb ellenőriznünk kell! Elővigyázatosság. Max, van némi tiszta víz a kocsiban. Tedd be a lazacot abba a vízbe! És hozz a hölgynek is néhány liter tiszta vizet! Jónás, menj le a Vörös forrásokhoz! Meg kell mentenünk a többi lazacot is a folyóban.

A férfi köszönetet akar mondani Tomnak.

– Pszt! – suttogja az idős hölgy. – Elaludt...

Felkel a nap. Tom felébred. Boldog. A lazac, amit az éjjel megmentett, már jobban van. A többi lazac is megmenekült. Férfiak és nők tisztítják a folyót. A fiú odamegy hozzájuk.

– Mikor jöhetünk és úszhatunk újra a folyóban? – kérdezi Tom.

– Várj még, kispajtás! – feleli egy férfi. – Még nem. Előbb meg kell tisztítanunk a vizet. Ez eltart egy ideig! Mindig rohansz, mi?! Persze ha segítesz nekünk...



– Segítsek maguknak? – kérdezi Tom.

– Harapnék valamit! – feleli a férfi mosolyogva.

A fiú megérti. Elrohan a pékhez, Merlin városába.

Hús csokoládékrémes szendvicset és hús

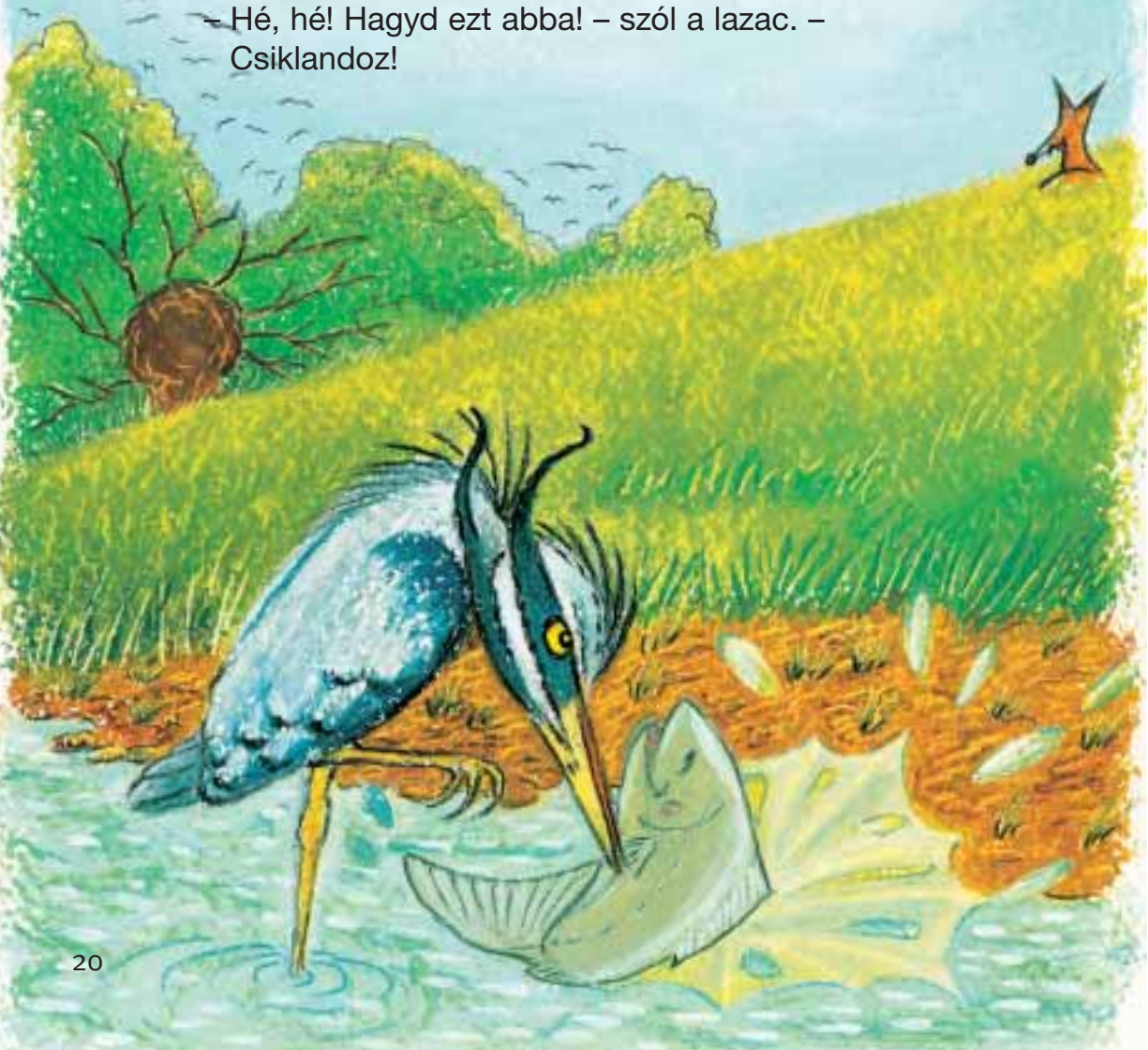
gyümölcsöt kér: „A munkásoknak lesz, lent

a folyónál!”, mondja. „Segítetek nekik a magam módján!”



A dombtetőről Lisa néz le Merlin városra. A távolból látja Tomot. Barátja rohan, karja tele szendvicsekkel és gyümölcslével. Szép kis feladat, ennyi mindent cipelni! Lisa büszke, hogy ilyen barátja van, mint Tom. Mert Tom nélkül a lazacok mind... Oh! Lisa inkább nem is gondol rá. A róka lassan lehunyja barna szemeit. Az jár az eszében: „Köszönjük, Tom, hogy megvédtél bennünket.” Egy gyönyörű napsugár hasít át az égen. A szürkegém, távol mindenkitől, csipkedi a lazac uszonyát.

– Hé, hé! Hagyd ezt abba! – szól a lazac. –
Csiklandoz!



Európai Bizottság

LAZAC A VÖRÖS FORRÁSBÓL

Luxembourg: az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala

2004 – 20 oldal – 16,2 x 22,9 cm

ISBN 92-894-6394-5

E kiadvány példányai díjmentesen beszerezhetők, amíg a készlet tart:

Európai Bizottság

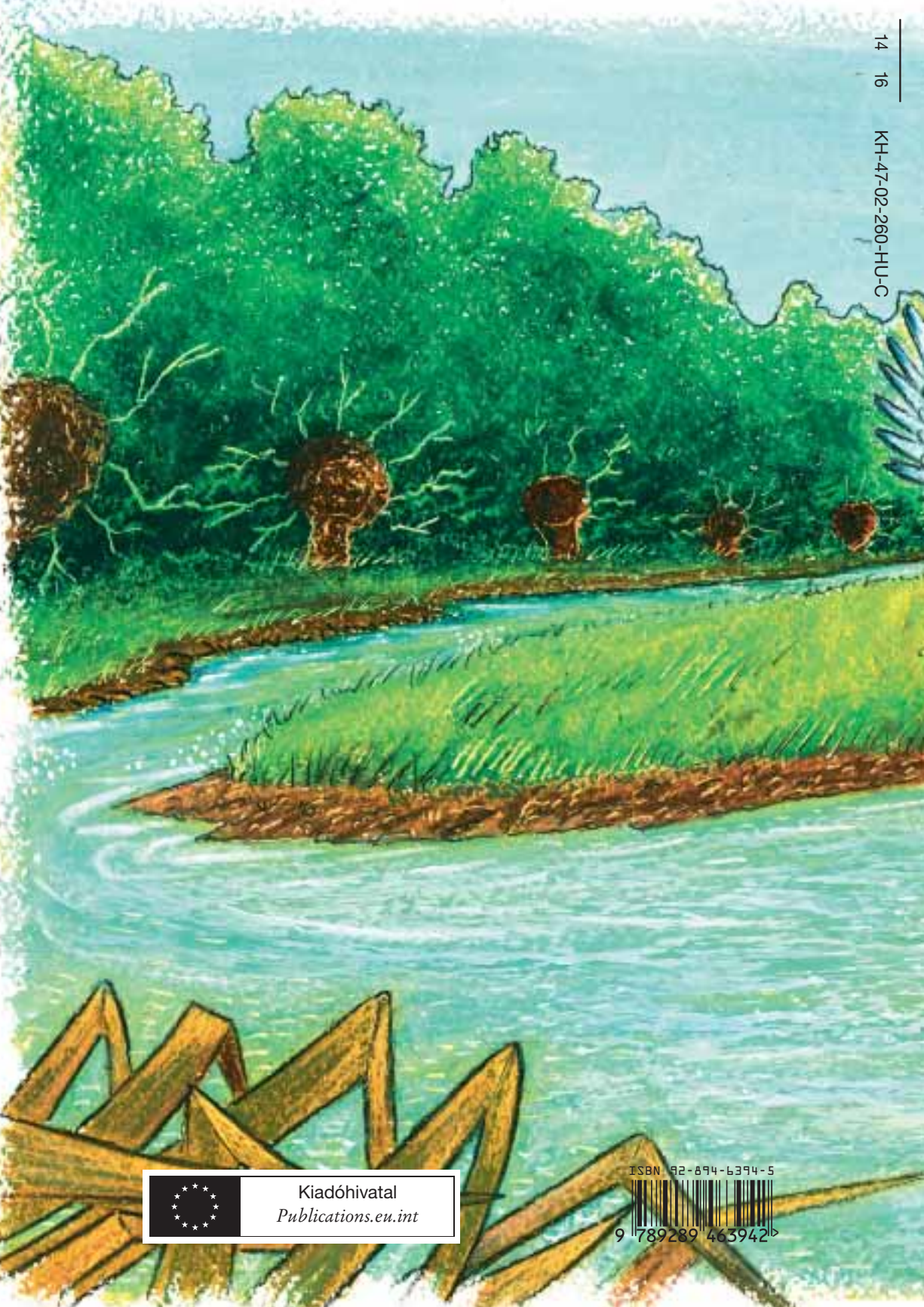
Környezetvédelmi Főigazgatóság

Információs Központ (BU-9 0/11)

B-1049 Brüsszel

Fax: + 32 2 299 61 98

E-mail: env-pubs@cec.eu.int



Kiadóhivatal
Publications.eu.int

ISBN 92-894-6394-5



9 789289 463942 >